

JULY 2026 / ЛИПЕНЬ 2026

*Виклики для медіамоніторингу та аналізу міжнародних відносин***Challenges for Media Monitoring and IR Analyses**

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
This final report systematically summarizes and critically evaluates the findings from the three preceding sub-studies within the EXPERIMENTAL DETECTOR project:	Цей підсумковий звіт систематично узагальнює та критично оцінює результати трьох попередніх часткових досліджень, виконаних у межах проєкту EXPERIMENTAL DETECTOR:
First, the Critical Review of Methodologies (Monitoring) task, published as Analysing Media Analytics Tools for Foreign Policy Monitoring;	По-перше, завдання Критичний огляд методологій — моніторинг, опубліковане під назвою Аналіз інструментів медіааналітики для моніторингу зовнішньої політики;
Second, the Critical Review of Methodologies (Analyses) task, published as Identification of Methodological Challenges in International Relations Studies: A Case Study of the 2008 Russo-Georgian War;	По-друге, завдання Критичний огляд методологій — аналізи, опубліковане під назвою Виявлення методологічних викликів у дослідженнях міжнародних відносин: приклад російсько-грузинської війни 2008 року;
Third, Case Study: Framing the Russo-Ukrainian War. A Comparative Review of Media Coverage and Analytical Discourse. Methodological Lessons and Advances.	По-третє, дослідження Фреймінг російсько-української війни. Порівняльний огляд медійного висвітлення та аналітичного дискурсу. Методологічні уроки та поступ.
The report is divided into three main sections, which follow a uniform structure: aim and approach, key findings, and recommendations arising from the task.	Звіт поділено на три основні розділи з уніфікованою структурою: мета та підхід, ключові висновки й рекомендації, що впливають із відповідного завдання.
The final section provides a general analytical synthesis with an emphasis on methodological lessons and research and policy recommendations.	Заключний розділ пропонує загальний аналітичний синтез з акцентом на методологічних уроках, а також на дослідницьких і політичних рекомендаціях.
I. Task 1: Analysing Media Analytics Tools for Foreign Policy Monitoring	I. Завдання 1: Аналіз інструментів медіааналітики для моніторингу зовнішньої політики
The first exploratory study examined media coverage and media monitoring of foreign policy, foreign affairs, and international relations.	Перше пошукове дослідження вивчало медійне висвітлення та медіамоніторинг зовнішньої політики, закордонних справ і міжнародних відносин.
The aim was to identify the methodological challenges associated with using media monitoring tools to detect emerging foreign policy.	Метою було виявити методологічні виклики, пов'язані з використанням інструментів медіамоніторингу для розпізнавання зовнішньої політики, що формується.

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
The research combined a systematic overview of past and recent research projects with practical experiments and direct communication with tool creators and managers in the public and private sectors.	Дослідження поєднало систематичний огляд минулих і новітніх дослідницьких проєктів з практичними експериментами та безпосередньою комунікацією з розробниками й операторами інструментів у державному та приватному секторах.
KEY FINDINGS	КЛЮЧОВІ ВИСНОВКИ
The study found that monitoring of media content in general—including past and recent research projects—had been widespread.	Дослідження встановило, що моніторинг медійного контенту загалом — зокрема в межах минулих і новітніх дослідницьких проєктів — був поширеною практикою.
However, no successful example of monitoring media content specifically for revealing emerging foreign policy could be identified within the projects and tools reviewed.	Проте серед розглянутих проєктів та інструментів не вдалося виявити жодного успішного прикладу моніторингу медійного контенту саме з метою виявлення зовнішньої політики, що формується.
Consequently, the research could not directly answer which methodological challenges were associated with using tools for this specific purpose.	Унаслідок цього дослідження не змогло дати прямої відповіді на питання, які методологічні виклики пов'язані з використанням інструментів саме для цієї мети.
Nonetheless, it revealed inconsistencies in algorithmic dependability, coding biases, and data collection/interpretation problems in existing tools.	Попри це, воно виявило непослідовність алгоритмічної надійності, упередженості кодування (coding biases), а також проблеми зі збиранням та інтерпретацією даних у наявних інструментах.
Moreover, some recent EU-funded research delivered outcomes that were difficult to verify independently, despite extensive funding and officially claimed excellent results.	Крім того, деякі нещодавні дослідження, фінансовані ЄС, дали результати, які важко перевірити незалежно, попри значне фінансування та офіційно задекларовані відмінні показники.
AI and machine learning (ML), despite the surrounding hype, could not solve this issue alone.	Штучний інтелект (ШІ) та машинне навчання (ML), попри ажітаж навколо них, не здатні самостійно розв'язати цю проблему.
Carefully selected and specially trained intelligence-type analysts, supported by AI- and ML-based tools, with researchers in the background providing conceptual materials and critical feedback, were identified as the solution.	Як рішення визначено залучення ретельно відібраних і спеціально підготовлених аналітиків розвідувального типу (intelligence-type), яких підтримують інструменти на основі ШІ та ML, тоді як дослідники у фоновому режимі забезпечують концептуальні матеріали та критичний зворотний зв'язок.
The key methodological lesson from this pilot study was that the only reliable way to assess the effectiveness of media monitoring tools in any field is to assign identical, specific tasks to their creators or managers and then compare the results.	Головний методологічний урок цього пілотного дослідження полягає в тому, що єдиний надійний спосіб оцінити ефективність інструментів медіамоніторингу в будь-якій сфері — доручити їхнім розробникам або операторам однакові конкретні завдання, а потім порівняти отримані результати.

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
RECOMMENDATIONS ARISING FROM THE TASK	РЕКОМЕНДАЦІЇ ЗА РЕЗУЛЬТАТАМИ ЗАВДАННЯ
Establish a permanent, interdisciplinary, virtual or cross-border team to coordinate comprehensive research and policy strategies.	Створити постійну міждисциплінарну віртуальну або транскордонну команду для координації комплексних дослідницьких і політичних стратегій.
Prior to that, carry out a thorough review of previously funded research projects, focusing on learning from failures and mistakes.	Перед цим провести ґрунтовний огляд раніше профінансованих дослідницьких проєктів, зосередившись на засвоєнні уроків з невдач і помилок.
Enhance current systems for detecting bias, identifying quality news, and monitoring changes in news selection and coverage trends.	Удосконалити наявні системи виявлення упередженості, ідентифікації якісних новин та відстеження змін у доборі новин і тенденціях висвітлення.
Establish a dedicated European media monitoring system for foreign policy coverage and analysis — for example under the European External Action Service (EEAS) — strengthening collaboration within and beyond the EU.	Створити спеціалізовану європейську систему медіамоніторингу для висвітлення й аналізу зовнішньої політики — наприклад, у межах Європейської служби зовнішніх справ (ЄСЗС) — посилюючи співпрацю як усередині ЄС, так і поза його межами.
II. Task 2: Identification of Methodological Challenges in International Relations Studies	II. Завдання 2: Виявлення методологічних викликів у дослідженнях міжнародних відносин
The second study explored a relatively minor international event with long-term strategic significance: the 2008 Russo-Georgian War.	Друге дослідження проаналізувало відносно незначну міжнародну подію, яка має довгострокове стратегічне значення, — російсько-грузинську війну 2008 року.
The project exceeded 170 pages and drew on more than 250 individual sources, applying a structured comparative review of scholarly literature, media coverage, and legal-political documentation.	Обсяг проєкту перевищив 170 сторінок, він спирався на понад 250 окремих джерел і застосовував структурований порівняльний огляд наукової літератури, медійного висвітлення та правово-політичної документації.
KEY FINDINGS	КЛЮЧОВІ ВИСНОВКИ
Epistemic bias, factual ambiguity, theoretical perspectives, and evidence selectivity compromise the validity and neutrality of IR analyses.	Епістемічні упередження, фактологічна неоднозначність, відмінності теоретичних перспектив і вибіркковість доказів підривають валідність та нейтральність аналізів у сфері міжнародних відносин.
Western media coverage of the 2008 war was largely shaped by national stereotypes, political leverage, and the interaction of political actors and journalists.	Західне медійне висвітлення війни 2008 року значною мірою формували національні стереотипи, політичний вплив та взаємодія між політичними акторами й журналістами.
Misinterpreting Russia as the initial aggressor in 2008 (despite Georgia initiating the military operation) shaped persistent Western perceptions.	Хибне тлумачення Росії як сторони, що першою розпочала агресію у 2008 році (попри те, що військову операцію ініціювала Грузія), сформувало стійкі уявлення на Заході.

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
Correcting these factual errors does not negate Russia's clear, fundamental aggression in Ukraine since 2022.	Виправлення цих фактологічних неточностей жодним чином не заперечує очевидної та засадничої агресії Росії проти України, що триває від 2022 року.
The study also highlighted the problematic contribution of authors with military backgrounds, whose training prioritizes operational over critical analytical frameworks.	Дослідження також указало на проблемний внесок авторів з військовим досвідом, чия підготовка надає пріоритет операційним, а не критично-аналітичним рамкам.
RECOMMENDATIONS ARISING FROM THE TASK	РЕКОМЕНДАЦІЇ ЗА РЕЗУЛЬТАТАМИ ЗАВДАННЯ
Adopt critically reflexive approaches to analyzing global news production and systematically include non-Western and “devil's advocate” perspectives.	Застосовувати критично рефлексивні підходи до аналізу глобального виробництва новин і систематично залучати незахідні перспективи та позиції «адвоката диявола».
Use “pentagulation” — a term proposed in this study, extending the logic of triangulation — i.e., verification through at least five independent assessors or theoretical-empirical perspectives, or sources, to reduce bias on contentious IR issues.	Використовувати «пентагуляцію» (pentagulation) — запропонований у цьому дослідженні термін, що розвиває логіку тріангуляції, — тобто перевірку щонайменше п'ятьма незалежними оцінювачами, теоретико-емпіричними перспективами або джерелами, щоб зменшити упередженість у дискусійних питаннях міжнародних відносин.
Treat authors' institutional affiliation and professional training — e.g., a military background or publication in military-affiliated outlets — as relevant metadata for critical source appraisal, especially on highly sensitive topics.	Розглядати інституційну належність та професійну підготовку авторів (наприклад, військовий досвід або публікації у виданнях, афілійованих з військовими структурами) як релевантні метадані для критичного оцінювання джерел, особливо в надзвичайно чутливих темах.
Ensure IR research explicitly states its theoretical framework (e.g., neorealism, constructivism) to enhance transparency.	Забезпечити, щоб дослідження з міжнародних відносин чітко зазначали свою теоретичну рамку (наприклад, неореалізм, конструктивізм), що підвищує прозорість.
Include core analytical competencies in IR education, such as media literacy, geopolitical strategy, and a nuanced understanding of international law.	Включити до освіти у сфері міжнародних відносин базові аналітичні компетентності — медіаграмотність, геополітичну стратегію та поглиблене розуміння міжнародного права.
III. Task 3: Framing the Russo-Ukrainian War: A Comparative Review of Media Coverage and Analytical Discourse	III. Завдання 3: Фреймінг російсько-української війни: порівняльний огляд медійного висвітлення та аналітичного дискурсу

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
The study examined how the Russo-Ukrainian war has been framed in media coverage and analytical discourse. The corpus included over 150 sources, including Russian-language sources drawn from Russian databases and CEEOL. The period under review was selected algorithmically as the most relevant, and the method applied was a critical synthetical review structured into categories and sub-categories.	Дослідження вивчало, як російсько-українську війну фреймують у медійному висвітленні та аналітичному дискурсі. Корпус охопив понад 150 джерел, зокрема російськомовні джерела з російських баз даних і бази CEEOL. Досліджуваний період було відібрано алгоритмічно як найрелевантніший, а застосованим методом став критичний синтетичний огляд, структурований за категоріями та підкатегоріями.
KEY FINDINGS	КЛЮЧОВІ ВИСНОВКИ
Computational scale must be validated by human coding; computational models are not neutral, and different models yield different priorities on the same corpus.	Масштаб, який дають обчислювальні методи, потребує валідації людським кодуванням; обчислювальні моделі не є нейтральними, і різні моделі дають різні пріоритети на тому самому корпусі.
Vocabulary functions as a leading early-warning indicator of framing shifts (e.g., the migration from “crisis” to “war” and “invasion”).	Лексика виконує роль провідного індикатора раннього попередження про зміни фреймінгу (наприклад, перехід від «кризи» до «війни» та «вторгнення»).
Public response is strongest when coverage matches their alliance bloc's narrative culture, as outlined by the Alliance-Linked Narrative Dynamics (ALND) model (Ye & Aron, 2025).	Реакція громадськості найсильніша тоді, коли висвітлення відповідає наративній культурі її союзницького блоку, як це описує модель Alliance-Linked Narrative Dynamics (ALND) (Ye & Aron, 2025).
European alternatives (Mistral/Lumo) offer better data residency and compliance, but their performance lagged on complex analytical tasks at the time of the research.	Європейські альтернативи (Mistral/Lumo) пропонують кращі умови резидентності даних і відповідності вимогам, проте на момент дослідження їхня продуктивність відставала у складних аналітичних завданнях.
RECOMMENDATIONS ARISING FROM THE TASK	РЕКОМЕНДАЦІЇ ЗА РЕЗУЛЬТАТАМИ ЗАВДАННЯ
Implement a two-phase pilot study comparing how approximately twenty current core AI tools handle identical foreign policy monitoring tasks.	Реалізувати двоетапне пілотне дослідження, яке порівняє, як приблизно двадцять сучасних ключових інструментів ШІ виконують однакові завдання з моніторингу зовнішньої політики.
The pilot is estimated to cost up to EUR 35,000 — a minimal, exploratory-phase estimate — with a rapid timeframe of five person-months.	Орієнтовна вартість пілоту — до 35 000 євро (мінімальна оцінка для пошукового етапу) за стислого терміну виконання в п'ять людино-місяців.
IV. General Analytical Summary and Conclusions	IV. Загальне аналітичне узагальнення та висновки
Gap in Performance: Neither commercial nor publicly funded tools demonstrated the capacity to detect emerging foreign policy beyond basic sentiment analysis.	Розрив у результативності: ані комерційні, ані публічно фінансовані інструменти не продемонстрували здатності виявляти зовнішню політику, що формується, поза межами базового аналізу тональності.

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
Non-Neutral Choices: Methodological and epistemic choices (including the selection of topic models) inherently shape research outcomes.	Ненейтральність вибору: методологічні та епістемічні рішення (зокрема добір тематичних моделей) за своєю природою визначають результати дослідження.
Insufficiency of Single Methods: Reliable findings require hybrid designs, multi-lingual pipelines, human oversight, and diverse perspectives.	Недостатність одного методу: надійні висновки потребують гібридних дизайнів, багатомовних аналітичних конвеєрів, людського нагляду та розмаїття перспектив.
Persistence of Biased Framings: Misinterpretations can persist in academic and policy environments for over a decade.	Стійкість упереджених фреймів: хибні тлумачення можуть зберігатися в академічному та політичному середовищах понад десятиліття.
RESEARCH RECOMMENDATIONS	ДОСЛІДНИЦЬКІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
1. AI Benchmarking: As recommended under Task 3, launch a comparative benchmarking study of ~20 core AI tools (minimal exploratory-phase estimate: EUR 35,000, 5 person-months).	1. Бенчмаркінг інструментів ШІ: відповідно до рекомендації за завданням 3, розпочати порівняльне бенчмаркінгове дослідження близько 20 ключових інструментів ШІ (мінімальна оцінка для пошукового етапу: 35 000 євро, 5 людино-місяців).
2. Hybrid Monitoring: Build a hybrid architecture combining multilingual pipelines, human validation, and alliance-bloc stratification.	2. Гібридний моніторинг: побудувати гібридну архітектуру, що поєднує багатомовні аналітичні конвеєри, людську валідацію та стратифікацію за союзницькими блоками.
POLICY RECOMMENDATIONS	ПОЛІТИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
1. European Capability: Establish a dedicated European foreign policy media monitoring capability — for example under the European External Action Service (EEAS) and its Strategic Communication divisions — with cross-border expert teams.	1. Європейська спроможність: створити спеціалізовану європейську спроможність з медіамоніторингу зовнішньої політики — наприклад, у межах Європейської служби зовнішніх справ (ЄСЗС) та її підрозділів стратегічних комунікацій — із транскордонними експертними командами.
2. Stakeholder Collaboration: Build shared databases, rapid-response systems, and strategic communication channels.	2. Співпраця зацікавлених сторін: розбудувати спільні бази даних, системи швидкого реагування та канали стратегічної комунікації.
3. Avoid Narrative Distortion: Guard against retrospective reframing of actors' roles in conflict narratives (e.g., recasting peacekeepers as aggressors) and prioritize evidence-based understanding over binary attribution.	3. Уникнення наративних викривлень: застерігатися від ретроспективного перефреймування ролей акторів у наративах про конфлікти (наприклад, представлення миротворців як агресорів) і надавати перевагу доказовому розумінню замість бінарного приписування відповідальності.
4. Source Caution: Treat press-report datasets with caution and scrutinize heavily institutional/military sources.	4. Обережність із джерелами: обачно ставитися до наборів даних, побудованих на пресових повідомленнях, і ретельно перевіряти значною мірою інституційні або військові джерела.

ENGLISH	УКРАЇНСЬКОЮ
5. European AI Strategy: Balance the sovereignty benefits of European AI models with their current performance limitations.	5. Європейська стратегія ШІ: збалансувати переваги суверенності європейських моделей ШІ з їхніми нинішніми обмеженнями продуктивності.
Limitations: The findings reflect a single project, anchored in case studies of two conflicts and a rapidly evolving AI landscape; conclusions on tool performance are therefore time-bound and should be revisited periodically.	Обмеження: висновки відображають результати одного проєкту, що спирається на кейс-стаді двох конфліктів і на стрімко змінюване середовище ШІ; тому висновки щодо продуктивності інструментів обмежені в часі й потребують періодичного перегляду.

Project code: 09I03-03-V04-00308, Call: 09I03-03-V04 Fellowships for excellent researchers R2-R4. Acronym: EXPERIMENTAL DETECTOR. This project was funded by the EU NextGenerationEU through the Recovery and Resilience Plan for Slovakia under the project No. 09I03-03-V04-00308.

Код проєкту: 09I03-03-V04-00308, Конкурс: 09I03-03-V04 Стипендії для видатних дослідників R2–R4. Акронім: EXPERIMENTAL DETECTOR. Проєкт фінансувався ЄС у межах інструменту NextGenerationEU через План відновлення та стійкості Словаччини за проєктом № 09I03-03-V04-00308.